

# Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginału)

Agregaty prądotwórcze

EP113TDE

EP183TDE

EP243TDE

**WSTĘP**

Proszę uważnie zapoznać się z treścią Instrukcji Obsługi przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem. Stosowanie się do zaleceń i wskazówek zawartych w tej instrukcji zagwarantuje prawidłową i bezawaryjną pracę generatora.

W pierwszej kolejności przeczytaj instrukcję dotyczącą silnika, oraz alternatora, zawierają one podstawowe informacje na temat użytkowania, konserwacji, oraz opis niebezpieczeństw mogących wystąpić w przypadku niewłaściwego użytkowania.

Wszystkie dane zawarte w instrukcji dotyczą podstawowych wersji modeli: EP113TDE, EP183TDE oraz EP243TDE. Generatory wyposażone w dodatkowe opcje mogą mieć nieco inne parametry. Skontaktuj się z dilerem w celu uzyskania dodatkowych informacji.

**!!! WAŻNE !!!**

- **NIE WYKONUJ ŻADNYCH PRAC SERWISOWYCH CZY REGULACJI NA ZESPOLE PRĄDOTWÓRCZYM, GDY GENERATOR JEST WŁĄCZONY.**
- **KONSERWACJI I SERWISOWANIA POWINNI DOKONYWAĆ WYŁĄCZNIE PRZESZKOLENI, POSIADAJĄCY ODPOWIENIE UPOWAŻNIENIA MECHANICY.**
- **NIE NOŚ LUŻNEGO UBRANIA PRZY OBSŁUDZE ZESPOŁU PRĄDOTWÓRCZEGO.**
- **NIE WŁĄCZAJ GENERATORA JEŚLI ZDJĘTE SĄ OSŁONY SILNIKA LUB ALTERNATORA.**
- **NIE NALEŻY URUCHAMIAĆ GENERATORA W ŹLE WENTYLOWANYCH POMIESZCZENIACH: SILNIK MOŻE SIĘ PRZEGRZAĆ I POWAŻNIE USZKODZIĆ.**
- **NIGDY NIE PODŁĄCZAJ GENERATORA DO SIECI, INNYCH URZĄDZEŃ PRĄDOTWÓRCZYCH, LUB ŹRUDEŁ PRĄDU.**
- **ZADBAJ ABY RĘCZNY TRANSPORT URZĄDZENIA WYKONYWANY BYŁ PRZEZ MAKSYMALNĄ (ZGODNIE Z LOKALNYM PRAWEM) LICZBĘ OSÓB.**

## **1. PARAMETRY ZESPOŁU PRĄDOTWÓRCZEGO**

### **Typ: EP113TDE**

Moc: 3 x 400V : 11 kVA ; 1 x 230V : 3,6 kVA

Prądnica : Sincro ET10 (szczotkowa)

Silnik: KUBOTA D722, 3-cylindrowy, 719cm<sup>3</sup>, 3000 obr/min, chłodzony cieczą

Zbiornik paliwa: 50 litrów

Wymiary: 115 x 64 x 83 cm

Masa: 225 kg

Poziom hałasu: L<sub>WA</sub> 105 dB

### **Typ: EP183TDE**

Moc: 3 x 400V : 18kVA, 1 x 230V : 6kVA

Prądnica : Leroy Somer LSA37M8 z AVR (bezszytkowa)

Silnik: KUBOTA D1105, 3-cylindry, 1123cm<sup>3</sup>, 3000 obr/min, chłodzony cieczą

Zbiornik paliwa: 55 litrów

Wymiary: 130 x 64 x 86 cm

Masa: 320 kg

Poziom hałasu: L<sub>WA</sub> 106 dB

### **Typ: EP243TDE**

Moc: 3 x 400V : 24 kVA ; 1 x 230V : 8kVA

Prądnica : Leroy Somer LSA37L6 z AVR (bezszytkowa)

Silnik: KUBOTA V1505, 4-cylindrowy, 1498cm<sup>3</sup>, 3000 obr/min, chłodzony cieczą

Zbiornik paliwa: 65 litrów

Wymiary: 150 x 74 x 86 cm

Masa: 465 kg

Poziom hałasu: L<sub>WA</sub> 108 dB

Podstawowe wyposażenie zespołu prądotwórczego: silnik diesla KUBOTA chłodzony cieczą (3000 obr/min), prądnica, panel kontrolny, obudowa dźwiękochłonna i rama.

Parametry silnika i alternatora można znaleźć w instrukcji dołączanej do każdego generatora prądotwórczego.

Specyfikacje panelu kontrolnego znajdują się w rozdziale drugim 2.

Rama generatora spełnia jednocześnie rolę zbiornika paliwa i połączona jest z wlewem paliwa. Mechaniczny miernik poziomu paliwa, odstojnik paliwowy (w celu oczyszczenia paliwa), 4 otwory różnych rozmiarów (montażowe), akumulator, oraz regulowane miejsce na ręczną pompę olejową.

## **2. OPIS PANELU KONTROLNEGO**

W skład panelu kontrolnego zespołu prądotwórczego wchodzi:

- Kluczyk startowy (zapłon / włączony / wyłączony / start)
- Lampka kontrolna zielona (zasilanie włączony / wyłączony), lampka świeci się kiedy zasilanie jest włączone
- Lampka kontrolna czerwona (ładowanie akumulatora), lampka świeci się kiedy akumulator nie ładuje się
- Licznik motogodzin
- Woltomierz
- Gniazda:
  - EP113TDE: 2 x schuko 230V + 1 x 5-polowe CEE 16A 400V
  - EP183TDE: 1 x schuko 230V + 1 x 3-polowe CEE 32A 230V + 1 x 5-polowe CEE 32A 400V
  - EP243TDE: 1 x schuko 230V + 1 x 3-polowe CEE 32A + 1 x 5-polowe CEE 32A 400V

Na panelu kontrolnym znajdują się:

- regulator ładowania akumulatora (EP113TDE)
- przekaźnik czasowy stop solenoidu (EP113TDE)
- 1 przekaźnik 12V / 25A czujników ciśnienia oleju i temperatury płynu chłodzącego (zatrzymanie silnika w przypadku zbyt niskiego ciśnienia oleju lub zbyt wysokiej temperatury płynu chłodzącego)
- bezpiecznik termo-magnetyczny
- uziemienie

## **3. UŻYTKOWANIE GENERATORA**

**OSTRZEŻENIE!** Generatory EP113TDE / EP183TDE / EP243TDE są wyposażone w 12V elektryczną pompę paliwową. Pompa ta nie może pracować „na sucho”. Jeśli silnik zatrzyma się z powodu braku paliwa, wyłącz go kluczykiem przekręcając do pozycji „wyłączony”.

3.1. Rozruch silnika:

- sprawdź poziom paliwa
- sprawdź poziom oleju
- otwórz zawór paliwowy (na filtrze paliwa)
- podgrzej świece przez około 10 sekund
- uruchom silnik kluczykiem w stacyjce
- silnik powinien popracować chwilę zanim podłączysz obciążenie.

3.2. Uruchomienie generatora:

- na tabliczce znamionowej generatora można odczytać moc / maksymalną dopuszczalną wartość prądu ładującego.

- w razie przeciążenia, termiczno-magnetyczne zabezpieczenie wyłączy generator po krótkim czasie zwłoki. Sprawdź obciążenie, zmniejsz je jeżeli jest to konieczne i włącz ponownie ochronę termiczno-magnetyczną.
- w przypadku zwarcia, termiczno-magnetyczne zabezpieczenie niezwłocznie wyłączy agregat! Sprawdź co spowodowało zwarcie i załącz je ponownie.

### 3.3.Zatrzymywanie generatora:

- przed całkowitym zatrzymaniem, generator powinien popracować przez kilka minut bez obciążenia. W ten sposób generator wychłodzi się. Następnie zatrzymaj silnik za pomocą stacyjki.

### 3.4.Chłodzenie:

- upewnij się, że nic nie zasłania wlotu chłodnego powietrza
- upewnij się, że gorące powietrze, oraz gazy spalinowe mogą swobodnie wydostać się na zewnątrz
- nie dopuszczaj do pracy generatora w niewłaściwie wentylowanym pomieszczeniu!

### 3.5.Zabezpieczenia:

- silnik: zabezpieczenie niskiego ciśnienia oleju, oraz zbyt wysokiej temperatury płynu chłodzącego.
- alternator: termiczno-magnetyczne zabezpieczenie, oraz uziemienie (wraz z prętem uziemiającym).

### 3.6.Konserwacja (patrz również rozdział 8):

- wszystkie elementy wymagające konserwacji (filtr powietrza, pompa olejowa, nakrętka wlewu oleju, filtr oleju, filtry paliwa, nakrętka wlewu płynu chłodzącego) są łatwo dostępne. Zasady podstawowej konserwacji opisane są w instrukcji.
- w razie awarii silnika lub alternatora skontaktuj się z dilerem.

### 3.7.Bezpieczeństwo użytkowników

Standardowe wersje generatorów wyposażone są w uziemienie oraz termomagnetyczne zabezpieczenie, zgodnie ze schematem IN-S.

**UWAGA:** nie zapominaj o użyciu pręta uziemiającego.

Dla połączenia do ładowania klasy 1 (ładowanie z uziemieniem), oraz klasy 2 (z podwójnym odizolowaniem, które jest rozpoznawalne na rysunku jako "dwa kwadraty" narysowane na urządzeniu) nie ma restrykcji odnośnie ilości urządzeń ładowanych przyłączonych w tym samym czasie. Należy przestrzegać minimalnej powierzchni (mm<sup>2</sup>) oraz maksymalnej długości wydłużonych przewodów (aby być pewnym prawidłowego przełączania zabezpieczenia termiczno-magnetycznego w przypadku zwarcia).

## **4. SCHEMAT ELEKTRYCZNY 230V I 230/400V**

Patrz załączony schemat elektryczny

## **5. SCHEMAT ELEKTRYCZNY 12V (SILNIK)**

Patrz załączony schemat elektryczny

## **6. WYMIARY OBUDOWY**

Patrz załączone rysunki

## **7. KONSERWACJA**

Alternator: nie wymaga konserwacji. Okresowe badanie alternatora nie jest konieczne. Można dla pewności wizualnie kontrolować co pewien okres czasu różne części alternatora. Nie zapomnij sprawdzać łożyska wirnika przy każdym generalnym przeglądzie silnika.

Poza prądnicą szczotkową (EPS113TDE z prądnicą ET10), trójfazowe prądnice również nie wymagają konserwacji. Przewidywany czas zużycia szczotek 2500 to 3000 godzin. Również tutaj dla pewności można wizualnie kontrolować co pewien okres czasu różne części alternatora. Nie zapomnij sprawdzać łożyska wirnika przy każdym generalnym przeglądzie silnika.

Silnik: sprawdź instrukcję silnika w celu dokonania konserwacji.

### **UWAGA:**

- chłodziwa fabrycznie napełniona jest płynem chłodzącym, który może być używany do -30°C.
- Silnik jest fabrycznie napełniony olejem 15W40 (do temperatur -10°C).

Jeśli temperatura otoczenia jest niższa należy użyć innego oleju silnikowego:

10W40 (do -20°C)

5W40 (do -30°C)

## **8. LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH**

Adresy oraz telefony do autoryzowanych punktów serwisowych Aries Power Equipment znajdziesz na stronie internetowej: [www.mojahonda.pl](http://www.mojahonda.pl) lub [www.ariespower.pl](http://www.ariespower.pl) oraz pod podanymi telefonami:

### **Centrala:**

Warszawa 01-493  
ul. Wrocławska 25  
tel. (22) 861 43 01  
fax. (22) 861 43 02  
[info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

### **Serwis Centralny:**

Warszawa 02-844  
ul. Puławska 467  
tel. (22) 894 08 90  
fax. (22) 894 08 85  
[serwis@ariespower.pl](mailto:serwis@ariespower.pl)